

**Шартты тікелей жасау арқылы сатып алу қорытындылары туралы хаттама № 73715-ПЗД
2025-01-09 11:27:55**

Шақыру № 73715
Шақыру атауы Аударма қызметтері
Өтінімдердің қабылдауы басталған күні 2025-01-09 09:00:00
Өтінімдердің қабылдауы аяқталған күні 2025-01-09 10:37:44

Баға ұсыныстарын қарайтын:

№	Т.А.Ә	Ұйымдағы лауазымы	Комиссиядағы рөлі
1	СЕЙДВАЛИЕВА АЙЖАН РАФАЭЛЕВНА	Бөлім бастығының орынбасары	Ұйымдастырушы

Лот № 230035-ПЗД2
Лот атауы Ағылшын тілінен - орыс тіліне жазбаша аударма қызметі
Сатып алынатын тауарлар, жұмыстар, қызметтердің сипаттамасы Ағылшын тілінен - орыс тіліне жазбаша аударма қызметі

Сатып алынатын тауарлар (жұмыстар, көрсетілетін қызметтер):

Лот нөмірі	Тауар, жұмыс, қызметтер атауы	Қолдануға негіздеме	Сатып алу (тауар, жұмыс, қызметтер) мәні түрі	Сатып алуға бөлінген сома, теңге
230035-ПЗД2	Ағылшын тілінен - орыс тіліне жазбаша аударма қызметі	158 т. 4 т. егер баға ұсыныстарын сұрату тәсілімен сатып алу өтпеген деп танылса, тауарларды, жұмыстарды, көрсетілетін қызметтерді сатып алу	Көрсетілетін қызметтер	1479600.00

Шақырылған әлеуетті жеткізуші туралы ақпарат және оның баға ұсынысы:

Әлеуетті жеткізуші атауы	БСН (ЖСН) / ССН / ТЕН	Деректемелер және мекен-жайы	Бірлік үшін бағасы, теңге	Жалпы сомасы, теңге	Өтінімдерді беру күні мен уақыты
ТОВАРИЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "KANTAI ENTERPRISE"	110540017837	Мекенжай: Қазақстан, г. Астана, район Алматы, Майлина, 8, 61а, КБе: 17, БСК: IRTYKZKA, ЖСК: KZ6196503F0007796626, Банк атауы: "ForteBank" АҚ	1464000.00	1464000.00	2025-01-09 10:32:56

"ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ ҰЛТТЫҚ БАНКІНІҢ БАНКНОТ ФАБРИКАСЫ" ШАРУАШЫЛЫҚ ЖҮРГІЗУ ҚҰҚЫҒЫ БАР РЕСПУБЛИКАЛЫҚ МЕМЛЕКЕТТІК КӘСІПОРНЫ тікелей шарт жасау тәсілімен сатып алу нәтижесі бойынша ШЕШТІ:

- 1) ТОВАРИЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "KANTAI ENTERPRISE" Ағылшын тілінен - орыс тіліне жазбаша аударма қызметі жалпы сомаға 1 464 000.00 теңге (бір миллион төрт жүз алпыс төрт мың теңге) алу;
- 2) Тапсырыс беруші "ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ ҰЛТТЫҚ БАНКІНІҢ БАНКНОТ ФАБРИКАСЫ" ШАРУАШЫЛЫҚ ЖҮРГІЗУ ҚҰҚЫҒЫ БАР РЕСПУБЛИКАЛЫҚ МЕМЛЕКЕТТІК КӘСІПОРНЫ, Қазақстан, г. Алматы, Ауэзовский район, ФУРКАТА, 4,, Қағидаларда белгіленген мерзімде сатып алу туралы шарт жасасу ТОВАРИЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "KANTAI ENTERPRISE".

Лот №	230038-ПЗД2
Лот атауы	Орыс тілінен ағылшын тіліне жазбаша аударма қызметі
Сатып алынатын тауарлар, жұмыстар, қызметтердің сипаттамасы	Орыс тілінен ағылшын тіліне жазбаша аударма қызметі

Сатып алынатын тауарлар (жұмыстар, көрсетілетін қызметтер):

Лот нөмірі	Тауар, жұмыс, қызметтер атауы	Қолдануға негіздеме	Сатып алу (тауар, жұмыс, қызметтер) мәні түрі	Сатып алуға бөлінген сома, теңге
230038-ПЗД2	Орыс тілінен ағылшын тіліне жазбаша аударма қызметі	158 т. 4 т. егер баға ұсыныстарын сұрату тәсілімен сатып алу өтпеген деп танылса, тауарларды, жұмыстарды, көрсетілетін қызметтерді сатып алу	Көрсетілетін қызметтер	550800.00

Шақырылған әлеуетті жеткізуші туралы ақпарат және оның баға ұсынысы:

Әлеуетті жеткізуші атауы	БСН (ЖСН) / ССН / ТЕН	Деректемелер және мекен-жайы	Бірлік үшін бағасы, теңге	Жалпы сомасы, теңге	Өтінімдерді беру күні мен уақыты
ТОВАРИЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "KANTAI ENTERPRISE"	110540017837	Мекенжай: Қазақстан, г. Астана, район Алматы, Майлина, 8, 61а, КБе: 17, БСК: IRTYKZKA, ЖСК: KZ6196503F0007796626, Банк атауы: "ForteBank" АҚ	549000.00	549000.00	2025-01-09 10:37:44

"ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ ҰЛТТЫҚ БАНКІНІҢ БАНКНОТ ФАБРИКАСЫ" ШАРУАШЫЛЫҚ ЖҮРГІЗУ ҚҰҚЫҒЫ БАР РЕСПУБЛИКАЛЫҚ МЕМЛЕКЕТТІК КӘСІПОРНЫ тікелей шарт жасау тәсілімен сатып алу нәтижесі бойынша ШЕШТІ:

1) ТОВАРИЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "KANTAI ENTERPRISE" Орыс тілінен ағылшын тіліне жазбаша аударма қызметі жалпы сомаға 549 000.00 теңге (бес жүз қырық тоғыз мың теңге) алу;

2) Тапсырыс беруші "ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ ҰЛТТЫҚ БАНКІНІҢ БАНКНОТ ФАБРИКАСЫ" ШАРУАШЫЛЫҚ ЖҮРГІЗУ ҚҰҚЫҒЫ БАР РЕСПУБЛИКАЛЫҚ МЕМЛЕКЕТТІК КӘСІПОРНЫ, Қазақстан, г. Алматы, Ауэзовский район, ФУРКАТА, 4,, Қағидаларда белгіленген мерзімде сатып алу туралы шарт жасасу ТОВАРИЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "KANTAI ENTERPRISE".

Аббревиатураларды таратып жазу:

БСН - бизнес-сәйкестендіру нөмірі;

ЖСН - жеке сәйкестендіру нөмірі;

ССН - салық төлеушінің сәйкестендіру нөмірі;

ТЕН - төлеушіні есепке алу нөмірі;

Т.А.Ә. - тегі аты әкесінің аты;

кк.аа.жжжж. - күн, ай, жыл.



Осы құжат «Электрондық құжат және электрондық цифрлық қолтаңба туралы» Қазақстан Республикасының 2003 жылғы 7 қаңтардағы N 370-ІІ Заңы 7 бабының 1 тармағына сәйкес қағаз тасығыштағы құжатпен бірдей.

Закупки Национального Банка Республики Казахстан и его организаций

**Протокол об итогах закупок способом прямого заключения договора № 73715-ПЗД
2025-01-09 11:27:55**

№ приглашения 73715
Наименование приглашения Услуги по письменному переводу
Дата и время начала приема заявок 2025-01-09 09:00:00
Дата и время вскрытия и завершения приема заявок 2025-01-09 10:37:44

Рассматривающие ценовые предложения:

№	Ф.И.О.	Должность в организации	Роль в комиссии
1	СЕЙДВАЛИЕВА АЙЖАН РАФАЭЛЕВНА	Заместитель начальника отдела	Организатор

№ лота 230035-ПЗД2
Наименование лота Услуги по письменному переводу с английского языка на русский язык
Характеристика закупаемых товаров, работ и услуг Услуги по письменному переводу с английского языка на русский язык

Закупаемые товары (работы, услуги):

Номер лота	Наименование товара, работы, услуги	Обоснование применения	Вид предмета закупки	Сумма, выделенная для закупки, тенге
230035-ПЗД2	Услуги по письменному переводу с английского языка на русский язык	п. 158 пп. 4 закупка товаров, работ, услуг, если закупки способом запроса ценовых предложений признаны несостоявшимися	Услуга	1479600.00

Информация о приглашенном потенциальном поставщике и его ценовом предложении:

Наименование поставщика	БИН (ИИН) / ИНН / УНП	Реквизиты и адрес	Цена за единицу, тенге	Общая сумма, тенге	Дата и время предоставления заявки
-------------------------	-----------------------	-------------------	------------------------	--------------------	------------------------------------

ТОВАРИЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "KANTAI ENTERPRISE"	110540017837	Адрес: Казахстан,г.Астана, район Алматы,Майлина,8,61а, КБе: 17, БИК: IRTYKZKA, ИИК: KZ6196503F0007796626, Название банка: АО "ForteBank"	1464000.00	1464000.00	2025-01-09 10:32:56
--	--------------	---	------------	------------	---------------------

РЕСПУБЛИКАНСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ НА ПРАВЕ ХОЗЯЙСТВЕННОГО ВЕДЕНИЯ "БАНКНОТНАЯ ФАБРИКА НАЦИОНАЛЬНОГО БАНКА РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН" по результатам закупок способом прямого заключения договора РЕШИЛ:

- 1) приобрести у ТОВАРИЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "KANTAI ENTERPRISE" Услуги по письменному переводу с английского языка на русский язык на общую сумму 1 464 000.00 тенге (один миллион четыреста шестьдесят четыре тысячи тенге);
- 2) Заказчику РЕСПУБЛИКАНСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ НА ПРАВЕ ХОЗЯЙСТВЕННОГО ВЕДЕНИЯ "БАНКНОТНАЯ ФАБРИКА НАЦИОНАЛЬНОГО БАНКА РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН", Казахстан,г.Алматы, Ауэзовский район,ФУРКАТА,4,, в установленные Правилами сроки, заключить договор о закупках с ТОВАРИЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "KANTAI ENTERPRISE".

№ лота	230038-ПЗД2
Наименование лота	Услуги по письменному переводу с русского языка на английский язык
Характеристика закупаемых товаров, работ и услуг	Услуги по письменному переводу с русского языка на английский язык

Закупаемые товары (работы, услуги):

Номер лота	Наименование товара, работы, услуги	Обоснование применения	Вид предмета закупки	Сумма, выделенная для закупки, тенге
230038-ПЗД2	Услуги по письменному переводу с русского языка на английский язык	п. 158 пп. 4 закупка товаров, работ, услуг, если закупки способом запроса ценовых предложений признаны несостоявшимися	Услуга	550800.00

Информация о приглашенном потенциальном поставщике и его ценовом предложении:

Наименование поставщика	БИН (ИИН) / ИНН / УНП	Реквизиты и адрес	Цена за единицу, тенге	Общая сумма, тенге	Дата и время предоставления заявки
ТОВАРИЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "KANTAI ENTERPRISE"	110540017837	Адрес: Казахстан,г.Астана, район Алматы,Майлина,8,61а, КБе: 17, БИК: IRTYKZKA, ИИК: KZ6196503F0007796626, Название банка: АО "ForteBank"	549000.00	549000.00	2025-01-09 10:37:44

РЕСПУБЛИКАНСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ НА ПРАВЕ ХОЗЯЙСТВЕННОГО ВЕДЕНИЯ "БАНКНОТНАЯ ФАБРИКА НАЦИОНАЛЬНОГО БАНКА РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН" по результатам закупок способом прямого заключения договора РЕШИЛ:

- 1) приобрести у ТОВАРИЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "KANTAI ENTERPRISE" Услуги по письменному переводу с русского языка на английский язык на общую сумму 549 000.00 тенге (пятьсот сорок девять тысяч тенге);
- 2) Заказчику РЕСПУБЛИКАНСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ НА ПРАВЕ ХОЗЯЙСТВЕННОГО ВЕДЕНИЯ "БАНКНОТНАЯ ФАБРИКА НАЦИОНАЛЬНОГО БАНКА РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН", Казахстан, г. Алматы, Ауэзовский район, ФУРКАТА, 4,, в установленные Правилами сроки, заключить договор о закупках с ТОВАРИЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "KANTAI ENTERPRISE".

Расшифровка аббревиатур:

БИН - бизнес-идентификационный номер;

ИИН - индивидуальный идентификационный номер;

ИНН - идентификационный номер налогоплательщика;

УНП - учетный номер плательщика;

Ф.И.О. - фамилия имя отчество;

дд.мм.гггг. - день, месяц, год.



Данный документ согласно пункту 1 статьи 7 ЗРК от 7 января 2003 года "Об электронном документе и электронной цифровой подписи" равнозначен документу на бумажном носителе.